

**AN ANALYSIS OF CODE SWITCHING IN THE NOVEL THE PROPOSAL OF LOVE BY  
MAYYA ADNAN**

**Agustiani Y., Jismulatif, Novitri.**

agustiani.y.5139@student.unri.ac.id, jismulatif@lecturer.unri.ac.id, novitri\_11@yahoo.com

Contact : 089512438114

*Student of English Language Education  
Department Faculty of Teacher's Training and Education  
Universitas Riau*

**Abstract :** *This descriptive research was aimed to find out the types of code switching used by the characters in the dialogues and the reasons that make the characters in the novel The Proposal of Love switch their language from Bahasa Indonesia into English. The data were analyzed in two processes : descriptive analysis and documenting analysis. The result of the data analysis showed that are three types of code switching used by characters in the novel: Tag switching, Inter-sentential, and Intra-sentential. The frequencies of tag switching found 7 times or 11.11%, inter-sentential found 31 times or 49.20% and intra-sentential found 25 times or 39.68%. Besides, the reasons that make the characters in the novel switch their language were expressing group identity is 28 times or 45.16%, talking about particular topic is 18 times or 29.03%, emphatic is 9 times or 14.51%, and repetition used for clarification is 7 times or 11.29%. On the other hand, previously the researchers divided 63 code switching data in the form of phrases and sentences into word forms.*

**Key Words :** *Analysis, Code Switching, Novel The Proposal of Love*

**SUATU ANALISIS TENTANG CODE SWITCHING PADA NOVEL THE PROPOSAL OF LOVE OLEH MAYYA ADNAN**

**Agustiani Y., Jismulatif, Novitri.**

agustiani.y.5139@student.unri.ac.id, jismulatif@lecturer.unri.ac.id, novitri\_11@yahoo.com

Nomor HP : 089512438114

*Mahasiswa Pendidikan Bahasa Inggris  
Jurusan Bahasa dan Seni  
Fakultas Ilmu Keguruan dan  
Pendidikan Universitas Riau*

**Abstrak :** Penelitian deskriptif ini bertujuan untuk mengetahui jenis-jenis code switching yang digunakan oleh tokoh dalam dialog dan ciri kebahasaan leksikal item bahasa Inggris yang menjadi code switching dalam novel *The Proposal of Love*. Data dianalisis dalam dua proses: analisis deskriptif dan documenter analisis. Hasil analisis data menunjukkan bahwa ada tiga jenis code switching yang digunakan oleh karakter dalam novel: Tag Switching, Inter-sentensial, dan Intra-sentensial. Frekuensi tag switching ditemukan sebanyak 7 kali atau 11,11%, inter-sentensial sebanyak 31 kali atau 49,20% dan intra-sentensial sebanyak 25 kali atau 39,68%. Selain itu, alasan yang menyebabkan tokoh-tokoh dalam novel beralih bahasanya adalah menunjukkan identitas kelompok sebanyak 28 kali atau 45,16%, membicarakan topik tertentu sebanyak 18 kali atau 29,03%, empatik sebanyak 9 kali atau 14,51%, dan pengulangan yang digunakan untuk klarifikasi adalah 7 kali atau 11,29%. Di sisi lain, sebelumnya peneliti membagi 63 data alih kode berupa frase dan kalimat ke dalam bentuk kata.

**Kata Kunci :** Analisis, Code Switching, Novel *The Proposal of Love*

## INTRODUCTION

Language is the ability of humans to communicate with other humans in the form of words or movements. As Gimson (1989) said “A language is a system of conventional signal used for communication by a whole community”. Language is communication device that allows people to work together so language is very valuable tool for human beings. They use language not only to talk to each other, but also language is widely used in various activities such as: writing letters, reading newspapers, watching television and so on. Almost in all of activities, language is used both in spoken and in written form (Fishman, 1957).

Literary work is one form of written language. There are many literary works in Indonesia, but novels are the most influenced by foreign languages.. Sumardjo (1998) says that novel is a story with the prose form in long shape, this long shape means the story including the complex plot, many character and various setting. Broadly speaking, the novel involves events, characters and also dialogue. Abrams (1999) says that “Character is people who are appeared in a narrative prose or novel and it is interpreted by the readers as a person who has moral quality and certain tendency such as being expressed in what they say and what they do”, so the character is a very important element and must be in the novel. Dialogues are conversations between two participants (Susan E. Brennan, 2010). To find out more about the character we can find out from the dialogue. Dialogue also has an important role to play in describing the plot line. The characteristics of each character can be established by dialogue, since dialogue typically implicitly illustrates the characteristics of those characters.

The novel "The Proposal of Love" is a novel that includes dialogues containing Bahasa Indonesia and English. The characters in this novel often switch Bahasa Indonesia to English. Wardhaugh suggests that people are usually forced to select particular code whenever they choose to speak and they may also decide to switch from one code to another or to mix code (Wardhaugh 1982). This situation is called language switching or code-switching.

Code switching is a very significant feature of bilingualism and has gained the unusual attention of researchers only from time to time. Most bilingually used code switching to make a conversation between them. Code switching can occur in conversation between speakers' turns or within a single speaker's turn (Wardhaugh, 2006). It can occur between sentences or within a single sentence.

Code switching is as an opportunity preference to show person or community identification in a group of speaking who use two languages or more in their common community. As Gal (1988) says that “code switching is a conversational strategy used to establish, cross or destroy group boundaries; to create, evoke or change interpersonal relations with their rights and obligations”.

Based on the explanation above, the characters contained in the novel "The Proposal of Love" are bilingual, because they use two languages at once in their conversation or their dialogue which is a bilingual requirement said by Hamers and Blance, that is “ an individual who has an access to two or more different codes or language.”

The phenomenon of code switching is very important to discuss, particularly in Mayya Adnan's novel "The Proposal of Love", since this novel a concrete form of millennial life in this century, in which all characters use code switching to communicate their feelings more freely. Finally, as readers, we are welcomed in the language. This study was then performed to determine the phenomenon of code switching in the novel "The Proposal of Love".

## **RESEARCH METHODOLOGY**

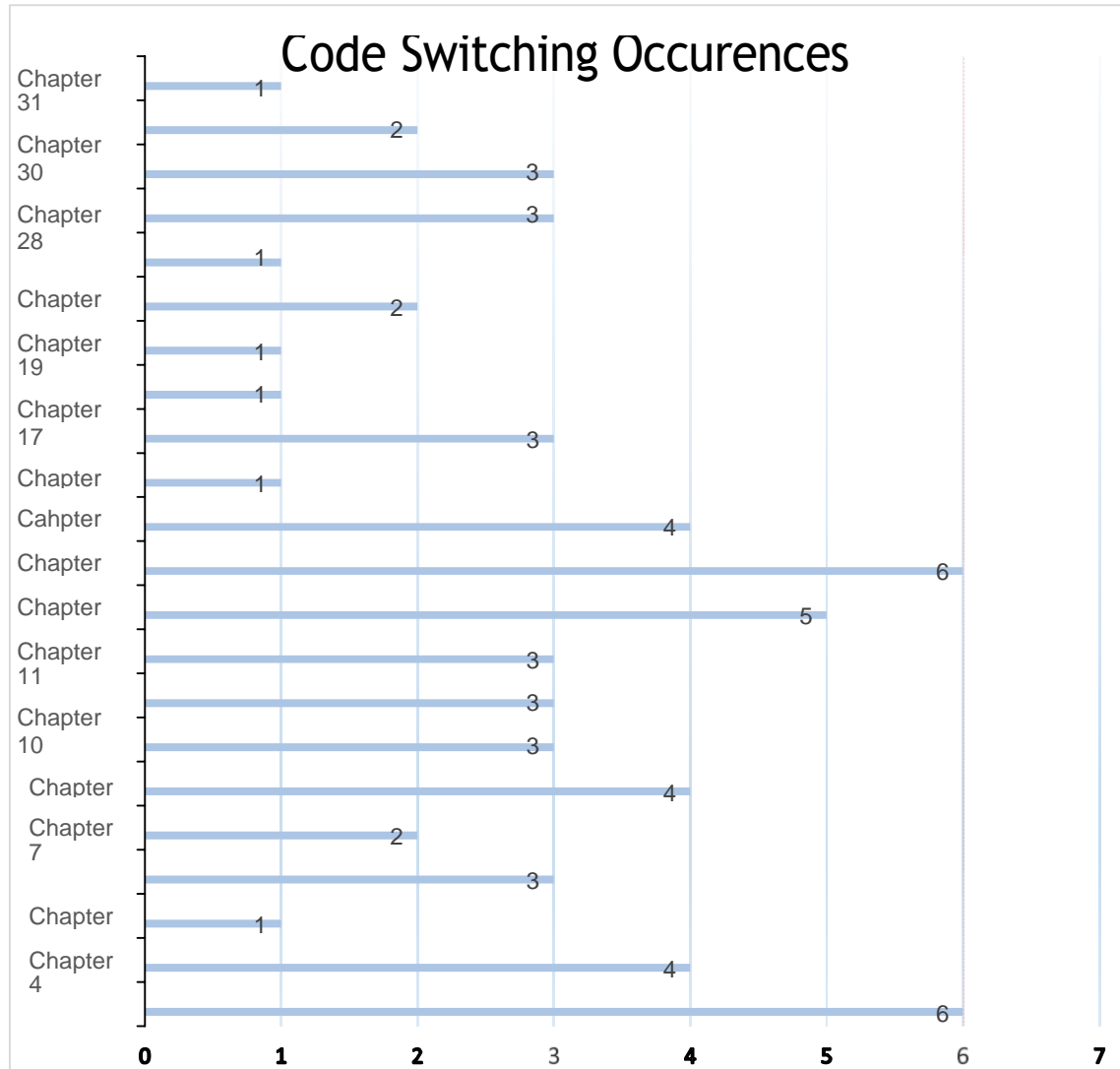
In the research, the present researcher proposes the qualitative method. According to Denzin and Lincoln's Handbook of Qualitative Research has progressed over time. Qualitative research is a positioned movement that finds the spectator in the world. It includes of quality of explanatory, material is applies that make the creation evident.

The research design of this study was library study. Library study is a study to solve problem based on critic and deep study to ward literature matery and result of research that related with topic. (Naim,2009). This research described type of code switching, and the reason for using code switching in the novel of *The proposal of love* by Mayya Adnan. This research is qualitative since data collected are in the form of words.

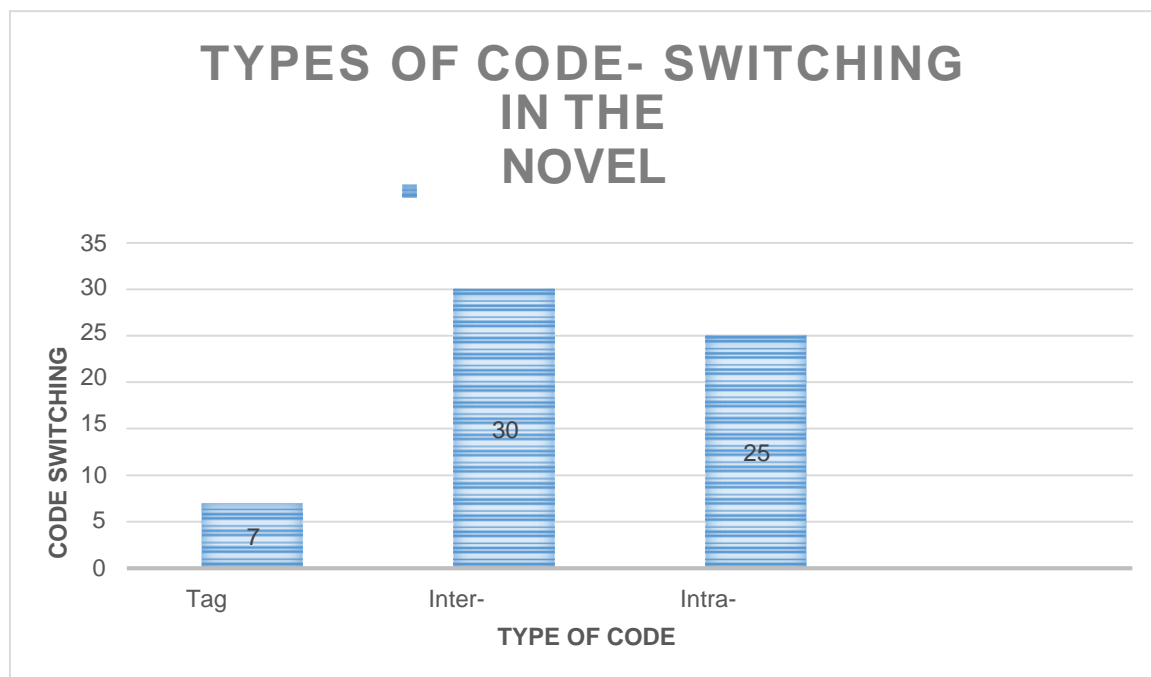
## RESEARCH FINDINGS

### Findings

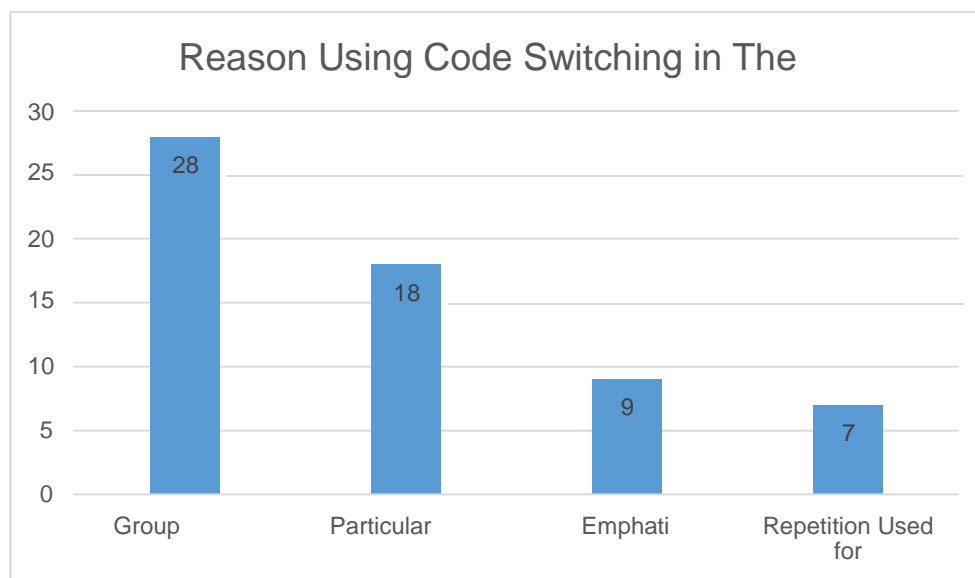
The researcher classifies code switching found in the novel from each chapter :



From 32 chapter contained a total of 63 code switching in the novel *The Proposal of Love*.



From 32 chapter contained a total of 62 code switching in the novel *The Proposal of Love*, and researcher classify the reasons why the code switching occurs.



## DISCUSSION

There were three types of Code switching used by characters in the novel of *The Proposal of Love* :

- a. Tag switching  
Inserting a tag short phrase in one language into utterance that is otherwise entirely in another language. This type found in the dialogue of the novel *The Proposal of Love* were **7 times**, representing **11.11%** of the total number of code switching occurrences.
- b. Inter-sentential  
This kind of code switching occur a clause or sentence boundary, where each clause or sentence is in one language or the other. This type found in the dialogue of the novel *The Proposal of Love* were **30 times**, representing **49.20%** of the total number of code switching occurrences.
- c. Intra-sentential  
This type involves switching at sentential boundaries where one clause or sentence is in one language and the next clause or sentence is in the other. It happens when there is a complete sentence in a foreign language uttered between two sentences in a base language. This type found in the dialogue of the novel *The Proposal of Love* were **25 times**, representing **39.68%** of the total number of code switching occurrences.

There are four reasons why the characters use code switching in the novel *The Proposal of Love* by Mayya Adnan, they are :

- a. Group Identity  
This reason found in the data of code switching were **28 times**, representing **45.16%** of the total number of data code switching occurrences.
- b. Particular Topic  
This reason found in the data of code switching were **18 times**, representing **29.03%** of the total number of data code switching occurrences.
- c. Emphatic  
This reason found in the data of code switching were **9 times**, representing **14.51%** of the total number of data code switching occurrences.
- d. Repetition Used for Clarification  
This reason found in the data of code switching were **7 times**, representing **11.29%** of the total number of data code switching occurrences.

## CONCLUSION AND SUGGESTION

### Conclusion

As the result, there are 62 data that have been found by the researcher. The data showed that tag switching is about 11.11% from 62 data. Inter-sentential is about 49.20% from 62 data. Intra-sentential is about 39.68% from 62 data. The dominant type of code switching found in the novel is inter-sentential.

Besides the type of code switching, it was reasons why the characters use code switching in the novel. So, from 62 code switching data there are four reasons the characters use code switching, first, talking about group identity were **28 times**, representing **45.16%**. Second, particular topic were **18 times**, representing **29.03%**. Third, emphatic were **9 times**, representing **14.51%**. Forth, repetition used for clarification were **7 times**, representing **11.29%**.

### Suggestion

Related to the result of the research, the researcher would like to give some suggestions as follows:

1. For the teachers : the teachers should be aware of the functions and reasons on the use of code switching, so that code switching can be used as a great tool to facilitate students learning
2. For the students : the students should know more about sociolinguistic aspect ( code switching) not only in formal situation like at school but also in informal one in order to make their knowledge about English getting increase.
3. For the researchers : hopefully, the next researcher can explore more about code switching that occur in some other situations.



## BIBLIOGRAPHY

- Abrams, M. H. 1999. *A Glossary of Literary Terms/ Seventh*. Edition. USA: Heinle&Heinle
- Bloomfield, Leonard. 1944. *Language*. New York : Holt Rinehart and Winston.
- Ferguson, C.A. 1959. *Diglosia*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Fishman. 1975. *Sociolinguistics a Brief Introduction*. New Burry: House Publisher.
- Haliday, M.A.K. 1968. *The Users dan Used of Language. Dalam Fishman, J.A (ed) Readings in the Sociology of Language*. Mounon : The Hague-Paris.
- Hornby. 1995. *Oxford Advanced Learners' Dictionaryof Current English, Fifth Edition*. New York: Oxford University Press.
- Hoffman, Charlotte. 1991. *An Introduction to Bilingualism*. London and New York: Longman.
- Labov, W. 1972. *Sociolinguistics Pattern*. University of Pennsylvania Press.
- Marasigan, Elizabet. 1983. *Code Switching and Code Mixing in Multilingual Societies*. Singapore: Seamo.
- Patz, E. 1992. *Language Culture and Society: Ferguson, Diglossia*. Canberra University of Canberra Faculty of Communication.
- Romaine Suzanne. 1994. *Language in Society: An Introduction to Sociolinguistic*. New York: Oxford University Press.
- Sumardjo, Jakob dan Saini K.M. 1998. *Apresiasi Kesusastraan*. Jakarta: PT.Gramedia
- Sumardjo, Jakob. 1981. *Segi Sosiologis Novel*. Bandung: Pustaka Prima
- Suwito. 1981. *Dasar-dasar Teori Penelitian Sociolinguistik*. Bandung : PT.Gramedia
- Wardough, Ronald. 1982. *An Introduction to Sociolinguistics*. New York: Basil Blackwell Inc.